
UJEDINJENE

NACIJE



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 10. jul 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 10. jula 2012. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO DRUGOM ZAHTEVU SIMATOVIĆEVE ODBRANE ZA
FORMALNO PRIMANJE NA ZNANJE ČINJENICA O KOJIMA JE
PRESUĐENO**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića

g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića

g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST I ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

1. Stanišićeva odbrana (dalje u tekstu: Odbrana) je 1. juna 2012. godine podnela zahtev kojim je tražila da Veće formalno primi na znanje četiri činjenice o kojima je presuđeno (dalje u tekstu: Predložene činjenice), tri koje potiču iz Prvostepene presude u predmetu *Tužilac protiv Milana Lukića i Sredoja Lukića* (dalje u tekstu: Presuda u predmetu *Lukić*) i jednu koja potiče iz Prvostepene presude u predmetu *Tužilac protiv Mileta Mrkšića i drugih* (dalje u tekstu: Zahtev).¹ Odbrana tvrdi da Predložene činjenice ispunjavaju uslove za formalno primanje na znanje na osnovu pravila 94(B) Pravidnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik).²

2. Tužilaštvo je odgovorilo 15. juna 2012. godine, protiveći se formalnom primanju na znanje Predloženih činjenica (dalje u tekstu: Odgovor).³ Kao opštu primedbu, tužilaštvo iznosi da svrha formalnog primanja na znanje činjenica o kojima je presuđeno, to jest sprovođenje sudske ekonomičnosti, sada više ne postoji jer je postupak u zaključnoj fazi.⁴ Tužilaštvo tvrdi da nije u interesu pravde da Veće formalno primi na znanje Predložene činjenice jer u ovoj fazi postupka strane u postupku nemaju mogućnost da dodatno stave u kontekst ili ospore Predložene činjenice putem svedoka, a Veće je već primilo dokaze vezane za predmet Predloženih činjenica.⁵ U vezi sa Predloženim činjenicama 2 i 4, ukoliko ih Veće formalno primi na znanje, tužilaštvo traži da ono takođe formalno primi na znanje dodatne delove paragrafa iz kojih Predložene činjenice potiču.⁶ Konkretni prigovori tužilaštva na Predložene činjenice biće obrađeni u diskusiji ove odluke.

¹ Drugi zahtev Stanišićeve odbrane za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno, 1. jun 2012. godine (javno s javnim Dodatkom A), par. 1, 16, Dodatak A. V. *Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1, Presuda, 20. jul 2009. godine i *Tužilac protiv Mrkšića i drugih*, predmet br. IT-95-13/1, Presuda, 27. septembar 2007. godine. Veće napominje da odbrana tvrdi da je o jednoj od Predloženih činjenica presuđeno u presudi Žalbenog veća u predmetu *Mrkšić*. V. Zahtev, par. 1. Međutim, Predložena činjenica o kojoj se radi potiče iz presude Pretresnog veća. V. Dodatak A.

² Zahtev, par. 7-16.

³ Odgovor tužilaštva na Drugi zahtev Stanišićeve odbrane za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno, 15. jun 2012. godine, par. 1, 15, 34.

⁴ Odgovor, par. 13-14.

⁵ Odgovor, par. 14-15.

⁶ Odgovor, par. 1, 23, 32, 34.

3. Simatovićeva odbrana nije odgovorila na Zahtev.

II. MERODAVNO PRAVO

4. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo na kome se zasniva formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno na osnovu pravila 94 Pravilnika, kako je izneto u prethodnoj odluci.⁷

III. DISKUSIJA

5. U vezi s opštim prigovorima tužilaštva, Veće smatra da će, i pored odmakle faze postupka, tužilaštvo ipak imati priliku da odgovori na svaku od činjenica formalno primljenih na znanje tokom postupka pobijanja, ukoliko Veće odluči da ih formalno primi na znanje.

A. Predložena činjenica mora biti jasna, konkretna i takva da se može identifikovati

6. Veće podseća i upućuje na svoju diskusiju u vezi s razlikom između toga da li Pretresno veće donosi činjenične zaključke ili samo ponovo navodi dokaze koji su mu predloženi.⁸ Veće je utvrdilo da Predložena činjenica br. 1 predstavlja diskusiju i procenu dokaza predloženih relevantnom Pretresnom veću, a ne činjenični zaključak. U tom smislu, Veće ima u vidu da je Pretresno veće konstatovalo da "Pretresnom vijeću nisu predloženi uvjerljivi dokazi [...]".⁹ Veće ne smatra da je ovo činjenični zaključak, već procena dokaza predloženih Pretresnom veću, dokaza koji nisu predloženi ovom Veću. Pored toga, Veće smatra da druga rečenica Predložene činjenice 3 i prva rečenica Predložene činjenice 4 takođe predstavljaju diskusiju dokaza za razliku od činjeničnih zaključaka relevantnog Pretresnog veća. Veće smatra da je preostali deo Predložene činjenice 4 nejasan i neodređen, posebno pošto se odnosi na nedefinisanu "vladu" SAO i takođe konstatuje da nije u mogućnosti, nakon pregleda obližnjih rečenica i paragrafa relevantne Presude, da ga preformuliše kako bi ispunio ovaj kriterijum. Veće stoga neće dalje uzimati u obzir Predložene činjenice 1 i 4 i drugu rečenicu Predložene činjenice 3.

⁷ Odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno, 16. februar 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka od 16. februara 2012. godine), par 4-5.

⁸ Odluka od 16. februara 2012. godine, par. 10.

⁹ V. Prvostepena presuda u predmetu *Lukić*, par. 78.

7. Veće takođe smatra da je Predložena činjenica 2 nejasna u svojoj sadašnjoj formi jer joj nedostaje vremenska referenca. Međutim, umesto da odbaci Predloženu činjenicu, Veće će je preformulisati u skladu s vremenskim okvirima koji se nalaze u paragrafima 79 i 83 presude u predmetu *Lukić* kako bi ispunila ovaj kriterijum.

B. Predložena činjenica mora biti relevantna za pitanja u tekućem postupku

8. Tužilaštvo ne ospira relevantnost ni jedne ni druge Predložene činjenice koja se procenjuje na osnovu ovog kriterijuma.¹⁰ Veće je utvrdilo da su Predložene činjenice relevantne.

C. Predložena činjenica ne sme sadržati zaključke ili kvalifikacije koji su suštinski pravne prirode

9. Tužilaštvo se ne protivi Predloženim činjenicama na osnovu ovog kriterijuma.¹¹ Veće smatra da Predložene činjenice ispunjavaju ovaj kriterijum.

D. Predložena činjenica se ne sme zasnivati na sporazumu o krivici

10. Tužilaštvo nema prigovor na Predložene činjenice na osnovu ovog kriterijuma. Veće smatra da Predložene činjenice ispunjavaju ovaj kriterijum.

E. Predložena činjenica ne sme biti osporena u žalbenoj fazi postupka, a ako jeste, u vezi s njom mora biti doneto rešenje u žalbenoj fazi postupka

11. Tužilaštvo nema prigovor na Predložene činjenice na osnovu ovog kriterijuma. Veće smatra da Predložene činjenice ispunjavaju ovaj kriterijum.

F. Predložena činjenica se ne sme odnositi na dela, ponašanje ili stanje svesti optuženog

12. Tužilaštvo nema prigovor na Predložene činjenice na osnovu ovog kriterijuma. Veće smatra da Predložene činjenice ispunjavaju ovaj kriterijum.

¹⁰ Prigovor tužilaštva na Predloženu činjenicu 1 po ovoj osnovi nije razmotren u ovoj odluci jer Predložena činjenica nije ispunila prvi kriterijum.

¹¹ Prigovor tužilaštva na Predloženu činjenicu 1 po ovoj osnovi nije razmotren u ovoj odluci jer Predložena činjenica nije ispunila prvi kriterijum.

G. Predložena činjenica ne sme biti formulisana tako da navodi na pogrešan zaključak ili da se ne podudara s činjenicama o kojima je stvarno presuđeno u izvornoj presudi

13. Tužilaštvo tvrdi da Predložene činjenice 2 i 3 upućuju u pogrešnom pravcu.¹² U vezi s Predloženom činjenicom 2, Veće je utvrdilo da, na način kako ju je preformulisala odbrana, Predložena činjenica upućuje u pogrešnom pravcu. Konkretno, Veće ima u vidu ispuštanje reči "takođe" iz teksta rečenice koja se nalazi u Presudi u predmetu *Lukić*.¹³ Umesto da odbaci Predloženu činjenicu, a pored uključivanja vremenskih okvira koji se nalaze u paragrafima 79 i 83 Presude u predmetu *Lukić*, Veće smatra valjanim da preformuliše Predloženu činjenicu uključivanjem rečenice koja joj prethodi u Presudi u predmetu *Lukić*, na koju se odnosi reč "takođe" u originalnom tekstu Predložene činjenice.¹⁴

14. U vezi s Predloženom činjenicom 3, Veće nije utvrdilo da preostala rečenica koja se procenjuje na osnovu ovog kriterijuma upućuje u pogrešnom pravcu i stoga će je formalno primiti na znanje.

IV. DISPOZITIV

15. Na osnovu prethodno iznetog obrazloženja i na osnovu pravila 94(B) Pravilnika, Veće:

delimično **ODOBRAVA** Zahtev i formalno prima na znanje sledeće Predložene činjenice uz prethodno opisane preformulacije:

1. Dana 14. aprila 1992., ili približno tog datuma, Užički korpus JNA ušao je u Višegrad. Srbi koji su ranije otišli iz Višegrada vratili su se kada je u taj grad stigao Užički korpus i počeli su se naoružavati oružjem koje je dopremljeno iz Srbije. Užički korpus je, osim toga, oružjem snabdevao lokalne Srbe u

¹² Odgovor, par. 21-22, 27. Prigovor tužilaštva na Predloženu činjenicu 4 po ovoj osnovi nije razmatran u ovoj odluci pošto Predložena činjenica nije ispunila prvi kriterijum.

¹³ V. Presuda u predmetu *Lukić*, par. 82.

¹⁴ Veće napominje da ova preformulacija obuhvata činjenice za koje je tužilaštvo tražilo da ih Veće formalno primi na znanje. Veće se stoga neće više baviti zahtevom tužilaštva u tom smislu.

Prevod

Višegradu i pružao im vojnu obuku. Užički korpus se 19. maja 1992. godine povukao iz Višegrada.

2. Obrenovački odred je bio pod komandom višegradskog TO-a i primao je naređenja od Vinka Pandurevića.

ODBACUJE preostali deo Zahteva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 10. jula 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]